



Govven / Photo: Juha Kolehmainen/PhotoStudio SomaKuva

Heaikká Ovllá Ovllá Máret, Maarit Magga

Sám:

Heaikká Ovllá Ovllá Máret, Maarit Magga, lea doavttirgráda váldan duojis ja barga veahkkeprofessor. Su nákkosgirjiis gieđahalai sámi bearašávvudemiid, gástta ja konfirmašuvnna ja maid duodjevuodđuduvvon tekstiilabargguid.

Duodji, sámi giehtaduodjeárbevierru, guoddá mearkkašumiid, árvvuid ja muitala kultuvrra riggodaga ja girjáivuoda. Ii leat dušše mu birra persovnnalaččat, duojárin. Mun lean dušše okta gaskkusteadji buolvvaid gaskkas gii ovdanbuvttán iežan servodaga kultuvrra. Buot dáhpáhuvvá nu mot galgá. Mun doalvvun viidáset iežan máhtu, máilmmioainnu ja árvvuid, ja gudnejahttán sin geat leat eretvadjolan.

Dán čájáhusas leat guokte duoji. Árbevirolaš beaska vuodul duddjojin olggojáhka gákkisin. Bivttashápmi, herven ja ivnnit čuvvot mu máttuid hervenvugiid. Lean heivehan odđaaigái ja lasihan vel luottolása.

Nubbi bargu lea veasku. Dat lea gorrojuvvon bohcco gálлуin ja gápmasiiguin, hervejuvvon ostejuvvon sisttiin, silbbain ja gákkis. Báddi lea čuldon sámi ivnniiguin.

Eng:

Heaikká Ovlá Ovlá Máret, Maarit Magga, is a Doctor of Art and an assistant professor. Her artistic dissertation dealt with Sámi family celebrations, baptism and confirmation, as well as textile works based on duodji.

Duodji, the Sámi handicraft tradition, carries meanings, reflects values, and tells of the richness and diversity of material culture. It is not just about me as a person, as a maker. I am merely an intermediary in the chain of generations and express the culture of my community. Everything happens as given. I pass on learned knowledge, worldview, and values, and pay my respects to those who have passed away.

This exhibition features two duodji pieces. Based on a traditional fur pelt, I shaped an outer jacket from broad cloth. The garment's design, decorations, and colors follow the decoration style of my ancestors. I've updated the piece for the 2020s and added a zipper.

The second work is a bag, hand-sewn from reindeer skull and leg leather, decorated with tanned leather, silver, and broad cloth. The strap is handwoven, and the colors are based on Sámi primary tones.